



MAUS XTIN KLEIN

ART.NO: 1001-1

- EN Instruction Manual
- DE Handbuch
- FR Manuel d'utilisation
- IT Libretto di Istruzioni
- ES Manual
- SE Instruktionsbok

Note! Please carefully read this information before using the extinguisher.

Warning! Keep out of the reach of children. Age limit 18. Do not aim the device at people/animals. Do not touch the nozzle directly after use (risk of burn injury). Do not activate the extinguisher in a moving vehicle if the driver requires a clear view. Keep all body parts behind the nozzle while using the extinguisher.

Information The MAUS Xtin Klein uses potassium-based smoke to extinguish fires. It leaves no discharge residue and the smoke is completely non-toxic. No risk of explosion in the event of fire or extreme pressure (collision). Operational temperature range -20°C – +60°C (-4° – +140°F). Dismantling the device voids the guarantee and entails a major risk of personal injury. Store in a dry and ventilated place – not with combustible material. The guarantee is valid for 5 years from the date of manufacture (device shaft). Devices are CE marked and certified by RINA S.p.A. und BAM - Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung.

Fire classes RINA S.p.A. has certified the MAUS Xtin Klein for fires rated Class B (flammable liquids such as oil, petrol and lighter fluid) and Class C (gases such as liquid petroleum gas and ammonia). In addition to Class B and Class C, the device is capable of extinguishing smaller fires rated Class

A (wood, paper and plastic), Class F (cooking oils and fats) and small electrical fires. The device is not capable of extinguishing burning metals such as those found in flares and may not be effective on glowing ember. 8BC.

IMPORTANT! This device is not capable of extinguishing burning metals, for example magnesium in flares and should not be used to extinguish coals or embers. It is designed to extinguish small fires in the initial phase.

Pyrotechnical Article P1. NEQ: 50g (1,76 oz). Type: 4.10. Subtype: 5.12. An unused device should be returned to the place of purchase once the guarantee has expired and a used device should be disposed of at a recycling centre as a spray can with contents or in accordance with local regulations.

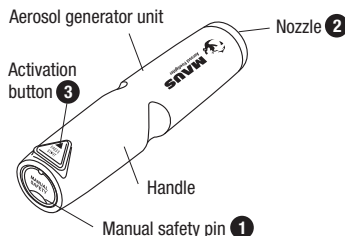
MAUS Xtin Klein has a limited ability and shall not replace approved fire extinguishers.

Product specification MAUS Xtin Klein

Reach	3 meters = 9.8 ft
Discharge time	9 seconds
Length	242 mm = 9.6 in
Diameter	Ø 53 mm = 2.09 in
Net weight	480 gram = 1.06 lb

Instructions for use

1. Pull the manual safety pin.
2. Start from 1 meter distance and point the nozzle at the base of the fire.
3. Press the Start-button once to activate the unit.
4. Hold the extinguisher steady and do not use sweeping movements. Approach the fire as it decreases in strength to extinguish it completely. It is important that all of the "smoke" (aerosol) lands on the fire.



Achtung! Lesen Sie vor Anwendung des Feuerlöschers diese Informationen sorgfältig durch.

Warnung! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Altersgrenze von 18 Jahren. Richten Sie den Feuerlöscher nicht gegen Menschen/Tiere. Berühren Sie die Düse nicht direkt nach Anwendung (Risiko von Verbrennungen). Aktivieren Sie das Gerät nicht in einem Fahrzeug, das in Bewegung ist, wenn der Fahrer auf freie Sicht angewiesen ist. Während des Löschvorgangs dürfen keine Körperteile vor die Düse gehalten werden.

Informationen MAUS Xtin Klein löscht Feuer mit kaliumbasiertem Rauch. Dabei fallen keine Löschrückstände an und der Rauch ist völlig giftfrei. Keine Explosionsgefahr bei Bränden oder extremem Druck (Kollision). Funktionsfähig bei Temperaturen von -20°C – +60°C. Bei Auseinandernehmen des Geräts erlischt die Garantie und es besteht große Gefahr von Personenschäden. Aufbewahrung an einem trockenen und belüfteten Ort – nicht zwischen leicht entzündlichen Stoffen und Gegenständen. Die Garantie gilt 5 Jahre ab dem Herstellungsdatum (siehe Kennzeichnung am Schaft des Gerätes). Die Geräte sind CE-gekennzeichnet, zertifiziert von RINA S.p.A. und BAM - Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung.

Brandklassen Brandklassen RINA S.p.A. hat MAUS Xtin Klein in Klasse B (flüssige Brennstoffe wie z. B. Öl, Benzin und Brennspritus) und Klasse C (Gasbrennstoffe wie z. B. Flüssiggas und Ammoniak) zertifiziert. Über Klasse

B und C hinaus kann das Gerät kleinere Brände der Klasse A (Holz, Papier und Kunststoffe), F (Speiseöl und Speisefett) und kleine elektrische Brände bekämpfen. Brennende Metalle, die z. B. in bengalischen Feuern enthalten sind, können mit dem Gerät nicht bekämpft werden. Uneffektiv gegen Glut. 8BC.

WICHTIG! Dieses Gerät ist nicht in der Lage brennende Metalle, wie z. B. Magnesium in Fackeln, zu löschen und sollte nicht zum Löschen von Kohle oder Glut verwendet werden. Es wurde entwickelt, um kleine Brände in der Anfangsphase zu löschen.

Pyrotechnische Artikel P1. NEM: 50g Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. Ein nicht verwendetes Gerät ist nach Ablauf der Garantiezeit bei der Verkaufsstelle zurückzugeben. Ein verwendetes Gerät ist an einem Recyclinghof als Sprayflasche mit Inhalt oder gemäß lokalen Bestimmungen zu entsorgen.

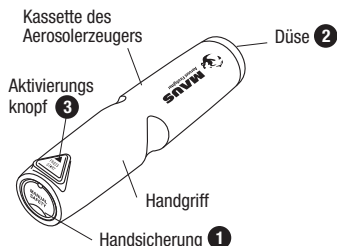
MAUS Xtin Klein ist nur für bestimmte Einsatzgebiete zulässig und kein Ersatz für eine geprüfte Löschhausrüstung.

Produktspezifikation MAUS Xtin Klein

Reichweite	3 m
Entleerungszeit	9 s
Länge	242 mm
Durchmesser	Ø 53 mm
Nettogewicht	480 ± 20 g

! Bedienungsanleitung

1. Lösen Sie den Sicherungssplint vom unteren Teil des Gerätes.
2. Halten Sie den Feuerlöscher aus 1 Meter Entfernung mit der Düse in Richtung Ausgangspunkt der Flamme.
3. Betätigen Sie den gelben Startknopf einmal um das Gerät zu aktivieren.
4. Halten Sie den Feuerlöscher ruhig und verzichten Sie auf schwungvolle Bewegungen. Nähern Sie sich dem Feuer, wenn es an Stärke verliert, um es vollständig zu löschen. Es ist wichtig, dass der gesamte „Rauch“ (Aerosol) auf dem Feuer landet.



NB! Lisez attentivement ces informations avant d'utiliser l'appareil.

Avvertissement! Placez l'appareil hors de portée des jeunes enfants. L'âge minimum 18 ans. Ne dirigez jamais l'appareil sur des personnes/ animaux. Ne touchez pas la buse immédiatement après utilisation (risque de brûlure). N'activez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement si vous risquez de boucher la vue du conducteur. Faites en sorte qu'aucune partie du corps ne se trouve entre la buse et le feu pendant le processus d'extinction.

Information Un appareil MAUS Xtin Klein éteint le feu avec de la fumée à base de potassium. Il ne produit pas de résidus et la fumée est entièrement non-toxique. Pas de risque d'explosion en cas d'incendie ou de pression extrême (collision). Utilisable entre - 20°C et + 60°C. Le démontage de l'appareil implique la fin de la garantie et un grand risque de blessure. À conserver dans un endroit sec et ventilé – jamais parmi des produits facilement inflammables. Garanti 5 ans à compter de la date de production (voir le marquage sur le corps de l'appareil). Tout appareil non utilisé doit être retourné au vendeur à l'expiration de la garantie. Tout appareil utilisé remis à un centre de tri et recyclé comme pulvérisateur avec contenu, ou conformément à la réglementation locale. Les appareils sont marqués CE, certifiés par RINA SpA et BAM - Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung.

Classes d'incendie RINA S.p.A. a certifié MAUS Xtin Klein en Classe B (combustibles liquides tels

que l'huile, l'essence et les produits allume-feu) et Classe C (feux de gaz tels que le propane, le butane et l'ammoniac). Outre les feux de catégories B et C, il convient également pour les petits feux de classe A (bois, papier et plastique), F (huiles et graisses alimentaires) ainsi que pour les incendies d'origine électrique. Cet extincteur ne peut pas combattre les métaux en feu, ni les fusées éclairantes, ni les feux couvants. 8BC.

Important Cet appareil ne peut pas éteindre les métaux en combustion, par exemple le magnésium dans les torches, et ne doit pas être utilisé pour éteindre le charbon ou les braises. Il est conçu pour éteindre les petits incendies en phase initiale.

Article Pyrotechnique P1. Type 4.10. Sous-type 5.12. Catégorie P1. NEQ: 50g.

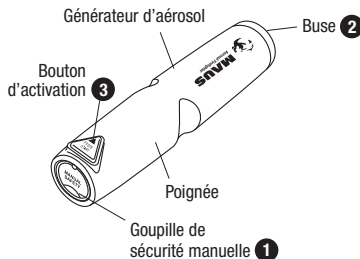
MAUX Xtin Klein devrait être vu comme un complément aux extincteurs approuvés puisqu'il a une capacité d'extinction limitée. Il devrait être utilisé seulement pour des petits feux en phase de démarrage.

Spécifications de produit MAUS Xtin

Portée	3 mètres
Temps de décharge	9 secondes
Longueur	242 mm
Diamètre	53 mm
Poids net	480 ± 20 g

Instructions d'utilisation

1. Tirez la broche de sécurité manuelle.
2. Commencez à une distance d'un mètre et dirigez le jet vers la base du feu.
3. Appuyez une fois sur le bouton de démarrage pour activer l'appareil.
4. Tenez fermement l'extincteur et ne faites pas de mouvements de balayage. Approchez-vous du feu à mesure qu'il diminue d'intensité pour l'éteindre complètement. Il est important de décharger toute la « fumée » (aérosol) sur le feu.



NOTA! Leggere attentamente queste informazioni prima di usare il dispositivo.

Attenzione! Custodire il dispositivo al di fuori della portata dei bambini. L'età minima 18 anni. Non orientare il dispositivo contro persone/animali. Non toccare l'ugello direttamente dopo l'uso (rischio di ustioni). Non attivare il dispositivo in un veicolo in movimento se il conducente necessita di una visibilità chiara. Fare attenzione affinché nessuna parte del corpo venga a trovarsi davanti all'ugello durante il processo di estinzione.

Informazioni MAUS Xtin Klein estingue gli incendi mediante aerosol a base di potassio. Non produce residui degli agenti estinguenti e l'aerosol è completamente privo di sostanze nocive per la salute. Nessun rischio di esplosione in caso di incendio o di esposizione ad elevata pressione (collisione). Funzionale nel campo di temperature da -20°C a +60°C. L'eventuale apertura e manomissione del dispositivo comporta il decadimento della relativa garanzia ed il pericolo di lesioni personali. Deve essere custodito in luogo asciutto e ventilato; e non insieme ad articoli facilmente infiammabili. La garanzia ha una validità di 5 anni e decorre dalla data di produzione (vedere la marcatura sull'impugnatura del dispositivo). Alla scadenza della garanzia, un dispositivo non usato deve essere restituito al punto vendita dove è stato acquistato. Un dispositivo usato deve essere smaltito presso le stazioni di riciclaggio come bomboletta spray non del tutto esaurita oppure in conformità con le norme locali. I dispositivi sono

dotati di marchio CE, certificazione RINA S.p.A. e BAM - Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung.

Classi di Fuoco RINA S.p.A. ha certificato il dispositivo MAUS Xtin Klein nella classe B (liquidi infiammabili come ad esempio benzina, gasolio ed alcol) e nella classe C (gas infiammabili come ad esempio propano, butano e ammoniac). Oltre alle classi B e C, il dispositivo è in grado di combattere anche piccoli incendi delle classi A (legno, carta e plastica), F (oli e grassi alimentari) ed E. Questa unità non ha capacità estinguente su metalli incandescenti e potrebbe non essere efficace su braccia incandescenti. 8BC

IMPORTANTE! Questo dispositivo non è in grado di estinguere i metalli in fiamme, ad esempio il magnesio in fiamme, e non dovrebbe essere usato per estinguere carboni o braci. È progettato per estinguere piccoli incendi in fase iniziale.

Articolo pirotecnico P1. Tipo: 4.10. Sottotipo: 5.12. NEQ: 50g

MAUS Xtin Klein ha una abilità limitata e non deve sostituire estintori approvati per legge.

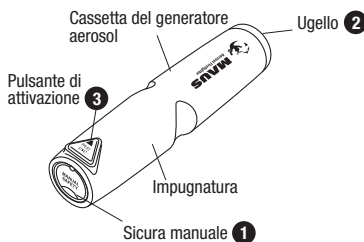
Specifica del prodotto MAUS Xtin

Lunghezza del getto	3 metri
Tempo di scaricamento	9 secondi
Lunghezza	242 mm
Diametro	53 mm
Peso netto	480 ± 20 g



Istruzioni d'Uso

1. Tirare la piastrina di sicurezza manuale.
2. Iniziare da una distanza di 1 metro e puntare l'ugello sulla base del fuoco.
3. Premere una volta il tasto Start per attivare l'unità.
4. Tenere fermo l'estintore e non effettuare movimenti ad arco. Quando la potenza del fuoco diminuisce, avvicinarsi per estinguerlo completamente. È importante che tutto il "fumo" (aerosol) arrivi sul fuoco.



¡ATENCIÓN! Lea atentamente esta información antes de utilizar el extintor.

¡Precución! Mantenga el extintor fuera del alcance de los niños. La edad mínima es 18 años. No apunte el extintor hacia personas/animales. No toque la boquilla directamente después de su uso (riesgo de quemaduras). No encienda el extintor dentro de un vehículo en movimiento si es necesario que el conductor tenga la vista libre. No exponga ninguna parte del cuerpo frente a la boquilla durante el proceso de extinción.

Información MAUS Xtin Klein extingue el fuego con humo a base de potasio. No produce residuos de extinción y el humo es completamente inocuo. No hay riesgos de explosión en caso de incendio o de presión extrema (colisión). Funciona bien con temperaturas entre -20°C y +60°C. Si se desmonta el extintor, cesa la garantía y existe un riesgo grande de que se produzcan lesiones personales. Se debe guardar en un lugar seco y ventilado –no cerca de artículos fácilmente inflamables. La garantía es por 5 años a partir de la fecha de producción (véase la etiqueta en el mango del extintor). Los extintores no utilizados deben ser devueltos al lugar de compra una vez que haya vencido la garantía y el extintor utilizado se debe clasificar en las estaciones de reciclado como vaporizador con contenido o de acuerdo con las normativas locales. Los extintores cuentan con la marca CE y están certificados por RINA S.p.A.

Tipos de fuego RINA S.p.A. ha certificado el extintor MAUS Xtin Klein en la clase B (combustibles líquidos

como por ejemplo aceite, gasolina y alcohol de encender) y clase C (gases como por ejemplo butano y amoníaco). Además de las clases B y C el extintor puede combatir fuegos pequeños de las clases A (madera, papel y plástico), F (aceite de cocina, grasa) y Electricidad. Este aparato no tiene capacidad para extinguir metales ardiendo como el que se encuentra en bengalas y no podrá apagar brasas ardiendo. 8BC.

¡IMPORTANTE! Este dispositivo no sirve para extinguir fuegos de metales (como, por ejemplo, incendios de magnesio). Tampoco debe utilizarse para apagar brasas o ascuas. Está diseñado para la extinción de pequeños incendios en fase inicial.

Artículo pirotécnico P1. Tipo: 4.10 Subtipo: 5.12. NEQ: 50g

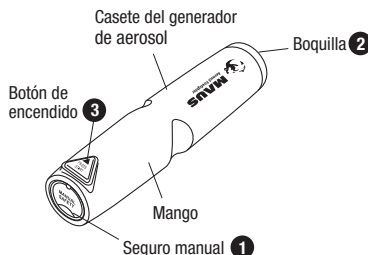
MAUS Xtin Klein carece de capacidad para apagar metales ardiendo (fuegos de bengala), solo debería usarse para extinguir fuegos en su fase inicial y no deberá reemplazar a los extintores tradicionales.

Especificación del producto MAUS Xtin

Alcance del chorro	3 metros
Tiempo de vaciamiento	9 segundos
Longitud	242 mm
Diámetro	53 mm
Peso neto	480 ± 20 g

! Instrucciones de empleo

1. Tire de la etiqueta de seguridad manual.
2. Manténgase a 1 metro de distancia y apunte la boquilla hacia la base del fuego.
3. Presione el botón de inicio (Start) una vez para activar la unidad.
4. Sostenga firmemente el extintor y no haga movimientos de barrido. Vaya acercándose al fuego a medida que disminuya su intensidad para apagarlo por completo. Es importante que todo el "humo" del aerosol caiga sobre el fuego.



OBS! Läs noggrant igenom den här informationen innan ni använder enheten.

Varning! Placera enheten utom räckhåll för små barn. Rikta inte enheten mot människor eller djur. Undvik att vidröra munstycket direkt efter avfyrning (risk för brännskador). Använd inte MAUS i ett fordon i rörelse om föraren är beroende av fri sikt. Låt inte kroppsdelar vara placerade framför munstycket under släckningsprocessen.

Information MAUS Xtin Klein släcker eld med kaliumbaserad rök. Den producerar inga släckrester och röken är helt giftfri. Ingen explosionsrisk vid brand eller extremt tryck (kollision). Funktionsduglig i temperaturerna -20 C – +60 C. Om enheten plockas isär upphör garantin och det finns stor risk för personskador. Förvaras på en torr och ventilerad plats – ej bland lättantändliga artiklar. Garantin gäller 5 år från produktionsdatum (se märkning på enheten). CE märkt och certifierad av RINA S.p.A.

Brandklasser MAUS Xtin Klein är certifierad av RINA S.p.A. i klass B (flytande bränsle som exempelvis olja, bensin och tändvätska) och klass C (gasbränder som exempelvis gasol och ammoniak). Utöver klass B och C så klarar den av att bekämpa mindre bränder i klasserna A (trä, papper och plast), F (matolja och matfett)



Användningsinstruktion

1. Dra den ut manuella säkringen från den nedre delen av enheten.
2. Inta en startposition med en meters avstånd och rikta enheten mot eldens bas.
3. Tryck en gång på den gula Press Start-knappen för att aktivera enheten.
4. Håll enheten stadigt och undvik svepande rörelser. När elden minskar i styrka närma dig försiktigt elden för att släcka den helt. Det är viktigt att all "aerosol" (den vita röken) hamnar på elden.

och mindre el-bränder. Den klarar inte av att bekämpa brinnande metaller (Bengaliska eldar och nödbloss) samt glödbär. 8BC.

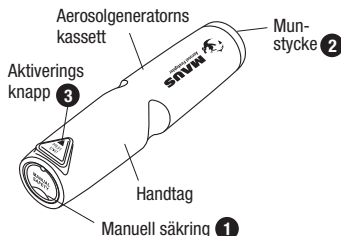
VIKTIGT! Den här enheten är inte kapabel till att släcka bränder i brinnande metall eller glödbär. Den här enheten är designad för att släcka mindre bränder i initialfasen.

Pyroteknisk artikel P1. Explosivämne (nettovikt): 50g. Typ: 4.10. Subtyp: 5.12. För defekta enheter eller enheter med förbrukad produktivslängd (5 år från produktionsdatum) kontakta inköpsstället eller MAUS (info@mausxtin.com) för vidare instruktioner.

MAUS Xtin Klein skall ses som ett komplement till godkänd brandsläckare, har begränsad släckningskapacitet och ska endast användas för mindre bränder i startfasen.

Produktspecifikation MAUS Xtin Klein

Kastlängd	3 meter
Tömningstid	9 sekunder
Längd	242 mm
Diameter	Ø 53 mm
Nettovikt	480 ± 20 g





MAUS

Aerosol Firefighter

MAUS Switzerland

by Batosh GmbH
4803 Vordemwald
Switzerland

www.mausswitzerland.ch
info@mausswitzerland.ch

Holy Smoke!™

Version 1.2



RINA



BAM
0589-P1-1182



PLEASE
RECYCLE

MAUS™ is a registered trademark owned by Falkenheim Invest AB.